THE SURAT ST. JOHN DRAMATIC CO.



EMPIRE'S CHILDREN'S DAY 1916.

SONGS

ધી સુરત સેંટ જોન ડ્રેમેટીક કુ.

ઇ. સ. ૧૯૧૬ના બાદશાહી બાળકોના જશનને
દીને [illegible] [illegible] ફોજીઓના
લાભાર્થે કરેલા ખેલના

—:ગાયનો:—

ઇશ્વર પ્રાર્થના.

“ Home, Sweet Home ”—એ રાહ.)

[અષ અથવા અષોઇ=પવીત્રાઈ. અષો=પવીત્ર. અહુર=ઇશ્વર]

અશોઇના સરદાર, અષો અહુર તારી યાદ,
સાથ આરંભીએ આજ, અમારા રોજના કામકાજ;
અષોઈજ પર રચવા, તમામ એ કામોનો આધાર,
મદદ હુમને દેજે, જગતના મહા દયાળુ બાપ.

અષ અષ સર્વોત્તમ અષ,
અષ હર કામમાં બક્ષ;
અષ હુમને હરદમ બક્ષ.

તનને અષો રાખી નીરોગી બનવા બુદ્ધિ આપ,
મનની અષોઇમાંથીજ સઉ સુખ પ્રાપ્ત કરતાં શીખાડ;
તનમનના અષથીજ, આત્મા ખીલશે આપોઆપ,
વૃદ્ધી જગમાં કરી તને પહોચવા થશે તૈયાર.
અષ, અષ સર્વોત્તમ વિ.

—:આવકાર:—

સન્નારીઓ અને સદ્ગ્રહસ્થો,

આજ સાંજની હમારી પહેલી ફર્જ, **ઈશ્વર પ્રાર્થના** પુરી થઇ છે અને ખેલ શરૂ થાય તે પહેલાં અમારી જે બીજી ફર્જ છે તે બજાવવા રજા લઇએ છીએ. તે ફર્જ, સન્નારીઓ અને સદ ગ્રહસ્થો, તમો સર્વનો આજ રાતની હાજરી અને આશરા માટે ઉપકાર માનવાનો છે.

આજનો ખેલ શિક્ષકો અને વિદ્યાર્થીઓ તર્ફનો છે. અમો તમને ભાર મેલીને ખાત્રી આપ્યે છીએ કે જે રીતે ખેલ હાલ તમો સનમુખ રજુ થશે તેમાં નીતીના કાનુનોથી વિરૂધ તેમજ નિર્દોશ રમુજ સિવાયનું બીજું કાંઈ પણ તમો જોશો નહિ. એથી ઉલટુંજ, "**નાટક એ નીતીની નિશાળ છે**" એ પ્રખ્યાત વાકય ખરો પડેલો તમો જોશો.

"**એકટીંગ**" એક હુન્નર છે,—કેળવણીનો એક ભાગ છે—અને તેના ફકત તે **એકજ સ્વરૂપમાંજ** "એકટીં-ગ" ને પીછાની આ ખેલ અત્રે રજુ થતો તમો જોશો.

અમારા આ એક ખેલથી ફંડને મસ મોટો ટેકો મળી જવાનો એવો હમારો દાવો નથી. પણ આટલી જેહેમત ખે-

ચી અમારો ગમે એટલો પણ નાનો ફાલો આપવાની મત-
લબ એટલીજ છે કે દુન્યામાં અમારી ફર્જો ખુશી અને
ઉલટથી બજાવવાનું અમો પણ શીક્ષણ લઈએ અને હુન્નર
અને ગમ્મત મેળવવા સાથે તે ફર્જ બજાવી સંતોષ હાંસલ
કર્યે; અને આવી અમારી નેમો અને કોશીશોમાં અમને ઉ-તે-
જન દેવા માટે અમો એકવાર ફરી સર્વ સજ્જનોનો આભા-
ર માનીયે છીયે.

જેમ્મા:— ૨

મુરખ ન સમજે સત–પ્રેમ મોજ,
છે સૌથી મીઠી જામ મ્હોબતી,
પીવો પ્યારાં રોજ રોજ.—૧

સરસ પદ સુપ્રિત જરૂર બખશશે,
અર્પણ બસ દિલ, ખુશ થઇ કરશે;
મ્હોબત ઝટ પરખી–થઈ દિલસોજ.—૨

કબુતરના માળામાં તેમજ સિંહ ગુફામાં દેખો,
કુલ કુદરતમાંથી લેખો;
જે જન સત પ્રીતિ ન પિછાણે જે એની ખુબી નહિ જાણે
ત્હેને પશુથી બદતર માને,
કુલ દુનિયા ફિરોજ.—૩

જેમી:— ૩

પ્યારા પૈસા પૈસા ! ! તુજ બલિહારી ખરી રે,
તું સાચો નીમ ખુદા,
હારે તુજ પર છે સર્વ ફિદા,
જગ સરદારી ઠરી રે.
પૈસે આઈ પૈસે બાઇ—પૈસે સર્વ સગાઇ,
પૈસાને સૈા માન પાન ને પૈસે મોજ સવાઈ.
પૈસાએ જોની ! સઘળી ન્યામત ધરી રે.

દીનશા:—

પૈસે પાપો પૈસે શ્રાપો—ઇજ્જતની ધુળ ધાણુ,
પૈસો બુરો ચશમ ચોર છે—પૈસો બેઈમાન;
પોતાના મારે હાય, જીવતાં મરી રે,
નાકર ! પૈસા પૈસા ! ! પૈસે પાપો કરી રે,
દોજખમાં પડયા લાખ—હાંરે પામ્યા લાનતની રાખ,
લઈ બદનામી ખરીરે.

જેમી:—

પૈસાએ પુજાય પનોતો—પૈસે રૂડું નામ,
પૈસો ફાંસીથી છોડાવે—પૈસે પળમાં કામ;
પૈસાના પુણ્યે જાશો ભવ જળ તરીરે,
પ્યારા પૈસા ! પૈસા ! ! ઈ૦

દીનશા:—

પૈસો પૈસો ના કર ! એ તો બે ધારી તલવાર,

સવળી ફરતાં બહેસ્ત મળે—અવળી એ દોજખ ગાર;
ફીરોજ કહે છે વાવે તેવું, લ્યો ભરીરે.
ના કર! પૈસા!! ૭

જેમી:— ૪

ફિસાદખોર આ જો જહાન મત્લબી બને,
ફરેબ જ્યાં જુવો ત્યાં રહયો છે રમી;
ગમે છે એક બસ માહરીજ ખુદ ખુદી મહને,
સલામતી સેવકની, કાં ન લું નમી નમી?

(કોરસ) {
પીલે પીજા! રે પીજામ!
ટાંસ ટાંસ! કહાડ બસ કલામ નેક! નેક!
ચાલ વ્હીસ્કિ વ્હારમાં—ગજાવિયે મુકામ!
ચ્હાઇયે સલામતી, દરેક એક એક.

દીનશા:—

નહી નહીં જહામાં અજીજ જન અનેક છે,
ન તોય કોઈ માશુક સમ ગમે;
ખરે સલામતી તેહનીજ એક નેક છે,
સદા સુખી રહો માશુકો ત્હમે.
(કોરસ)

માકો:—

સલામતી ચ્હાઉં વ્હીસ્કિના બનાવનારની,

કદી ન તે અરે શોધ કહાડતે;
અરે ત્યહાર તો બાટલી ઉઠાવનારની,
દશા ફિરોઝ કહો કેહવી થતે ?
(કોરસ)

૫

Rule Britannia—એ રાહ.

સર્વ—જેમ શુક્ર ઉગતાં બ્રેસ્પત મારે ઝંખ.
ચંદ્ર દીપતાં બેઉ કરે નમન,
દીપતાં દીપતાં દીપતાં સઉ ગ્રહો કરે નમન,
જેમ સૂર્ય જીતે-જીતે આકાશી જંગ,
તેમ બ્રીટીશ રાજનો હિન્દમાં રંગ,
જય બ્રીટેન્યા, બ્રીટેન્યા સાચ કાજ, } કોરસ
હિન્દમાં કાયમ કરજે રાજ. }
બહાદુર કલાઈવનો રાજ પાયો,
મજબુત ’સ્તીંગ્સે બનાવ્યો,
મજબુત મજબુત મજબુત હેસ્તીંગસે બનાવ્યો,
કમ્પનીએ અમલો-અમલો ત્યાં ચણાવ્યો,
વિકટોર્યાએ શણગાર્યો. કોરસ (૨)

દિલસોજ દિલના એડવર્ડ રાજ
દિપાવી ગયા તે મહાલ,
દિપાવ દિપાવ દિપાવ્યો હિન્દી મહાલ,

દિલસોજી દીવા-નો થઇ રહ્યો ચળકાટ,
જયોર્જ જાદા કરશે ઝળકાટ.

કોરસ (૩)

દીનશા:— ૬

આવું અતેરૂં કેમ ચાલે? સમજ અરે નાદાન!
છોડી ભલી સુધ બુદ્ધ, લૈ બેઠી છે કાંય તુફાન?
નાવાળ તુ નખ્ખોદ આ ભુમીનું ઓ પાપી!
નારાજ, ના કર કિરતારને, દુન્યાને દુઃખ આપી.

કોરસ { સત્તા સામે ફાવશે શું? ત્હારી સરજોરી?
{ ઓ કુર જર્મની! અરે ના લે પાપો વ્હોરી!

હદમાં રહીને માગ! મળશે! રાખ મધુરી વાણી!
મળશે ન ભોજન, માને કેહેતાં "બાપાની આણી"
છોડી બુરાઇ લાગ તુ! જગતનાં હિત કાજે!
જયાદા ફિરોજીમંદ કર તું! અદલ બ્રિટિષ રાજે.

(કોરસ)

Mako:— 7

For I am a Jolly-good-fellow (3)
And so say all of them.

Jami & Dinshaw

And so say all of us (2)

For he is a jolly-good fellow (3)
And so say all of us.

Mako:—

With a hip-hip- - - -

J. & D. Hoooreh! (2)

Mako:—

For I am a jolly-good-fellow (3)
So donkeys "bray Hooreh".

ખસુખાંજી:— ૮

સમજ સમજ દિકરા–માન દેઇ માન લે !
વડિલને નમી જરા–માન દેઇ માન લે.
નહિંજ દામ કૈં પડે–સાથ આબરૂ જડે;
ચતુર ને ગુણી ખરા–માન દેઇ માન લે.
અસલ વખત તો ભલો–આય જમાનો બળો;
અકડબાજ છોકરા–(ન) માન દેઇ માન લે.

જેમી:—

ફિરોજ જવાન જ્ઞાનથી–રીજશ સ્વમાનથી;
કમ થતાંજ આકરા–થઈ કદી ન માન દે.

ખસુખાંજી:— ૯

સમજ બાનુ સદા કરશે ત્હને આબાદ શાદી;
ખુદાનો હુકમ છે કે કર બસર દિલ શાદ શાદી.

ખુશ થઈ જહેના ગુલ્શનને શમર ભરપુર કર તું
ફરજનાં ફર્જની દેતી નથી શું યાદ શાદી ?

જેમી:—

મિસાલે સોરતી ફીરોજ, શાદી હાલની છે;
મળી જો કર કશા તો થઈ જશે બરબાદ શાદી ?

માકો:—

અરે ઓ જૈફ, ત્હારો એક પગ તો ઘોરમાં છે,
સમજ કમબખ્ત, શું લેશે ત્હારી દાદ શાદી ?

જેમી:— ૧૦

ગુનિયનકે દરબાર ખડી મૈં,
ઠાઠ અસાવરી સ્હાજ મિલાયો;
અત કોમલ ગંધાર ખડી મૈં—ગુનિયન
રેખબ બાદીની સમબાદી,
રવરોહનમેં ધૈવત છાંડયો;
દ્રુત આરોહન ગાકો બજાવત,
નીપ કરત મનહાર ખડી મૈં.—ગુનિયન

માકો:— ૧૧

પુરી બડબડ, ગડબડ સડબડ જામી આજે મેક,
આ હા ! વાહવા ! જી અરે વાહવા !

સંધા ફૂસ્યા બન્દા હુસ્યા, બન્યા એકે એક,
ઠિક થઇ માસી અચ્છી ખાસી, રાખી મ્હારો ટેક.

અરે વ્હા ! વ્હા ! વ્હા ! અરે રંગ છે ખરો,
અરે હા, હાં, હાં, અરે ઢંગ છે ખરો,
અરે વ્હા : એક વ્હા ! તુ તો તો નંગ છે ખરો;
અરે રંગ છે જંગ છે, હા ! હા ! હા.

} કોરસ

II

માકો:— ૧૨

જગતમાં જયાં ઝઘડો ભારી-ભિતરમાં ત્યાં જોશો
નારી-જગમાં
રહે મર્દના જો સમ્પે-જનના સમ્પે નહિ ઝમ્પે,
ધરાએ મન તો કુસમ્પે-પ્રપંચો જોતાં દિલ કમ્પે;

(દોહરો)

સુણતાં રૂડાં બાનુઓ, ના કરતાં કૈ રીસ,
પણ ગુણવન્તી નાર તો, મળશે સોમાં વીસ:
ખરી છે ત્હેની બલિહારી-ભિતરમાં ત્યાં જોશો નારી-જગતમાં

ચલાવે જળ પાતાળ ફોડી-ઉપરથી મોરી તો કોરી.
બની પુક્ષ ગુલ્લાલા જોડી—ગળે નાખે પ્રાંસી દોરી,

દારાબદારૂઃ— ૧૩

કામની શું કેળવણી ટમામ શીખીને બૈરાંઓએ
વારી મોહુકાન (૨)
આટલી આટલી દુકટીઓ તો ઈટરઈ ઈટરઈ જાય
આંગલી લાગતાં શીકી પરે ભાઈ (૨) એ ટે શું કહેવાય
હાયરે વાળી મોહુકાણ
શનાવારાની દીકરીને મમરા વારાની વહુ
લારે લારે શાલે તેને ટપલા મારે શઉ—હાયરે વાંળી મોકાણ
બોસ્ટોકના બુટ ને ભઈ ભેશાનીઆની શારી
માયજી તો ભાઈ હાંલ્લાં ઉઝારે, બાવા હાંકે ઘોડા ગારી
હાયરે વાલી મોહુકાણ

શીરીનઃ— ૧૪

રોશન વિના હુ દિવાની થઈ,
મ્હારી સુધ બુધ સારી ગઈ વિસરઈ—પ્યારા
રાત દિવસ મ્હારો જીવડો ઉદાસી,
ચાતક સમ હું પ્રીતીનીજ પ્યાસી,
ખુશ છું હું "રોશન" ને દિલ દઇ—રોશન.

બસુખાંજીઃ— ૧૫

પ્યારી લગાર દયા લાવો,
ન એમ મ્હને નાહક સતાવો—પ્યારી.

તું ગુલ ખરૂં, હું બુલ બુલ છું કેદમાં હું બિલકુલ;
ના કસ મ્હને એ સુમ્બુલ છું નાતવાન ચંડુલ.
છું અધ મુવેા, જરા તરસ ખાવેા—પ્યારી.
પતંગ છું બતંગ, કરૂં જંગ દિવા સંગ;

માકેાઃ—

અરે વીટી પરના નંગ છું હુ દંગ જોઇ ઢંગ.

ખસુખાંજીઃ—

વાહા પ્યારી નુરી નારી, શેાભે સારી, ન્યારી પ્યારી,

માકેાઃ—

જાએા ચકરમ, અગરમ, બગરમ રકાસ કર કમ, નહી
તેા જા જહુનમ !

ખસુખાંજીઃ—

લટકેા ને મટકેા ને ખટકેા નીરાલેા, નાજુક નવેલી,
રૂપાલ લાલ લાલ ગાલેા, નાગ રૂપ બાલેા,
કુરબાન રેાશન થયેા છે ખસુખાન,
વ્હાલી, ન મનમાં મુઝાવેા-પ્યારી.

All 16

Its a Long Way to Tiperary.

Up to mighty London came an Irishman one day,
As the streets are paved with gold sure every
one was gay,

Singing songs of Piccadilly strand and Leicester square,
Till Paddy got excited then he shouted to then there :—

Refrain.

"It's a long way to Tiperary
It's a long way to go,
It's a long way to Tiperary
To the sweetest girl I know?
Good-bye Piccadilly, Fare-well Leicester square
It's a long long way to Tiperary
But my hearths right there"?

II Paddy wrote a letter to his Irish Molly O,
Saying should you not receive it, write and let me know?
If I make mistakes in "Spellings", Molly dear said he
"Remember it's the pen thats bad, don't lay the blame on me.

Refrain.

III Molly wrote a neat reply to Irish Paddy O,
Saying Mike Molloney wants to marry me and so,
Leave the strand and Piccadilly or you'll be to blame,
For love has fairly drove me silly hoping you're the same.

Refrain.

કાઉકાકરીઃ— ૧૭

નર સુરેા, નર પુરેા, સમજો ધરી કાન !
હેારમાં તેારમાં જવાન એ ગુમાન;
ગાનમાં તાનમાં સાચેા કદરદાન
આજનેા હું છું તાન સેન ખાન;
ખરૂં સજાત ખાનદાન—નર સુરેા,
છું હું કેાણ જાણેા જરા પીછાણેા
અરવીંગ નામી, જરા ન ખામી,
ખરૂં સજાત ખાનદાન.—નરસુરેા,

કાઉકાકરી:— ૧૮

જીવના જીમ્મા પર પ્યાસો છું, લેવા જીવ શયતાનનો,
સરપર ખેલી ઉલ્લુને ગભરાવી મારૂં, ડબ્બાને ડબરાવી મારૂં,
ચકરમને ચકરાવી મારૂં, ગધ્ધાને ગુંગળાવી મારૂં,
ડામીજને બંધાવી મારૂં, ફાંસીપર લટકાવી મારૂં,
ગરદન મારૂં સર દન મારૂં.

III

માકો:— ૧૯

હું નથી જાણુતો—હું નથી માનતો,
શાને સારૂ—કહો વારૂ—રડતી સુરત થઇએ,
જહાંન જંજાલે—રંજની જાલે,
આવ્યાં રડતાં—શું રડતાં—તેથી પાછાં શું જઇએ.
હસી હસી સઉ તમે—રહો ખુશીમાં
મઝા કરો ભુલ ભુલો સમંગમાં
લાભ પામ્યા બહુ હસ મુખા સઉ—નથી જાણુતો.

દારાબદારૂ:— ૨૦

ઝરા માનો એ નામદાર બાનું દમામદાર રોશન
ખિદમતગાર ત્હારો,
અરે આપુ હુ ઝાન આય માહરો, અરે નાહક ન નેકનામ
મારો—ઝરા માનો.
મને મારી કટારી, બે ધારી, શું કહું એ ઘાતકી યાર !

હાય ! હાય ! નોકર ખુવાર ! દોસ્તદાર !
ભાન ઝરા આવો, ન થાવો શખત દિલ,

મેનુ:—

દારાબ, શરમાવો ન એમ ગોટું ખાવો, લજાવો ઘર
જાઓ, ને સોચી કરો કામ.
નહીં તો પસ્તાશો ગભરાશો ગમ ખાશો ને કુતરાને
મ્હોંતેજ મરશો તમામ !

દારાબદારૂ: —

હાર કરો હાર, પ્યાર કરો પ્યાર,
માનઝો ને ઝાનઝો શું નેક નામદાર—ઝરા માનો.

૨૧

"The Spring once said to the nightingale" અથવા
"હવે આ તાજ ખરી બેઠી" એ રાહ.

સર્વ—

સખાવતના ખુદાઈ સદગુણ,
સાથ અવતરે જે વીર પુરૂષ;
સદા જગમાં તેનાં નામ નુર,
સૌ યાદ કરે અહેસાનથી પુર.

(કોરસ) { **સર જમશેદજી જીજીભાઈ**
પેહેલા બેરોનેટની આજ;
હર્ષસમ હેતથી, જય જય ગાઈ,
ત્રણ ત્રણુ કર્યે હર્ષ નાદ. }

3 Cheers

સપૂળ તેની સપૂર છે હયાં,
સબળ સદા રહે તે ત્યાં
હાજત નહિ જાણે તે જગમાં
જગત પણુ ફેરવે સ્વર્ગમાં **કોરસ**
Cheers

શ્રષ્ટિ તે બાગ, માલીક કિરતાર
ઇનસાન તે માલી પગારદાર
સમજીને સારથી આ વાત
સખી નરની કરીએ વાખ વાખ
કોરસ Cheers

નાજાબાઇ નસકોરૂં:— ૨૨

હાઃ બાગ રચ્યેા વન માલી તમે
હું તેા હોંસે જોવા આવીરે—બાગ.
ગાય ફુલેા સઉ બુલ બુલ સંગે
થાય મગન બહુ બહુ નવરંગે;
ફીરોજ તુજ ચિત લાવીરે—બાગ.

માકેાઃ— 23

Bunk-a-doodle I do bunk-a-doodle-aye.
Always do as I do never be a jay.
And when you see the foe comes.
Take your hook away.
Bunk-a-doodle, oodle-Dodle, bunk-a-doodle aye

કબીરી પદ. ૨૪

સર્વ—

સર જમશેદજીનું કામ પ્યારૂં હરદમ હમને લાગે,
એ શુરવીર વિરનું નામ ન્યારૂં હૈયે કેમ ન ધાએ,
એનું દાખેલું જ્ઞાન દાન ચિત્તને ચેાપડે કેમ ભુસાએ,
એના વિધ વિધ વિદ્યા ધામ એની કિર્તી કેમ ન ગાએ.
હે માનવ જો ઇશ્વર તને ધનથી નવાજે,
તેા પહેલા સર સમ શૂરેા થઇ તે વાપરજે સકાજે.
એનું કામ પ્યારૂં.
તન મન કે ધનથી જન સેવા જે જન બજાવે,
તે સર જમશેદ સમ અમર બની મેાત ઉપર પણ ફાવે
એનું કામ પ્યારૂં.

૨૫

સર્વે—

છેયે હમે જરથેાસ્તી—રે મજ દયસ્ની નેક,
કુલ જહાંન સાથે દેાસ્તી રાખ્યે નીભાવ્યે ટેક;

સુઠ્ઠીજ ભર આ ટોળો સૌ ઇલ્મનો સણગાર
રે બોલ બાલા બોલો તેની સઉ નર ને નાર
{ એ તો ખમ કયાની એ જગ મશહુર
{ એ સઉ સદ્ ગુણમાં સાચીને ભરપુર;
કાયમ રહી જાળવજે સુભ તુજ જોમ,
આબાદી સાથે તુએ પારસી કોમ.
જહેની વફાદારી પર પડયા નથી કઇ ડાઘ
યુનીયન જેકની યારી પર લડશે મિશાલે વાઘ;
નિમકહલાલી જામી તે પર બની દિલ સોજ,
આ ફએજ આજે પામી—ખુશ થા તુંએ ફિરોજ (કોરસ)

૨૬

સર્વે—

જય જય ગ્રેટ બ્રીટનની જય.
જય જય ગ્રેટ બ્રીટનની જય.
જય જય ગ્રેટ બ્રીટનની જય.
પુકારતા જઇએ ઘેર.
સર જે. જે. ઇગ્લિશ સ્કુલના સર્વ ચેલાઓ હમે,
સુરતની સર જે. જે. સ્કુલના ચેલાઓ હમે,
સર જે. જે. ઇંગ્લિશ સ્કુલના સર્વ ચેલાઓ હમે,
જય પુકારતા જઇએ ઘેર—જય જય ગ્રેટબ્રીટનની જય

હાતમ મનથી સેવા હમારી કરી છે અનેક
યાદો તેની દિલમાં રાખી હૈયે ધર્યે હેત
ઉજવી આજે હોંસે હોંસે "એમપાયરસ ચોલડરન્સ ડે"
જય પુકારતા જઇએ ઘેર જય જય ગ્રેટબ્રટનની જય

સુખ તેને છે સુખ જેનેથી બીજાને મલે
જાનદારની જેહાનમાં જન્મી વૃદ્ધિ જે કરે
આશીષ હમારે, આશીષ હજારે બેહજીઅમને ફળે
જય પુકારતા જઇએ ઘેર જય જય ગ્રેટબ્રીટનની જય—

GOD SAVE THE KING.

Published by:—

Maneck Navshirwan from Shahpore–Surat.

Printed by:—

Moolchand Kisandas Kapadia at his "*Jain Vijaya*
printing press, near Khapatia Chakla,
Laxminarayan's wadi - *Surat*